

**Juryurteil der Jury zum Deutschen Landschaftsarchitekturpreis 2021 für die Auszeichnung in der Kategorie „öffentlicher Raum als Zentrum“:** (Translation below)

Das Projekt zur Wiederbelebung der Innenstadt, Kleiner Kiel-Kanal, löst gekonnt die Aufgabe, eine vormals hochfrequentierte Durchgangsstraße in eine Platzfläche mit außerordentlicher Aufenthaltsqualität zu generieren.

Die Jury lobt, dass es dem Entwurf gelingt, mit einer eigenständigen Gestaltsprache einen unverwechselbaren urbanen Raum zu kreieren. Die Wasserbecken des Kleinen Kiel Kanals zeichnen den historischen Stadtgraben nach. Sie verdrängen den ehemals sechsspurigen Verkehr, der den Passanten lediglich ein schmales Trottoir im Verkehrsgetöse ließ, und bilden das Rückgrat für den langgesteckten maritimen Stadtplatz.

Der mit einem fröhlichen Streifenmuster übergezogene Platz bietet – neben den zugänglichen Wasserbecken – große Pflanzinseln, deren gerundete Einfassungen wie auch die Holzdecks und Sitzstufen am Wasser, Passanten einladen, sich niederzulassen und zu verweilen.

Hervorzuheben sind, dass der Planungsprozess vom Wettbewerb bis zu Realisation durch eine intensive Bürgerbeteiligung begleitet wurde, des Weiteren die Vielzahl an der Planung integrierter Fachingenieure wie auch die entstandene ökologische und soziale Qualität am Ort.

Die Aufgabe, den Bewohnern wie auch den Touristen einen lebendigen, modernen, verbindenden und niederschwellig erreichbaren und beispielbaren urbanen Raum anzubieten, erscheint gelungen. Der Kleine Kiel Kanal ist zu einem Anziehungspunkt mit Strahlkraft geworden, der es vermag, an relevanter Stelle im Stadtgefüge das Leben in der Innenstadt zu befördern und zu erhalten.

Quelle:

[Kleiner Kiel-Kanal – Holstenfleet Kiel - Deutscher Landschaftsarchitektur-Preis \(deutscher-landschaftsarchitektur-preis.de\)](https://www.deutscher-landschaftsarchitektur-preis.de)

Translation:

**Opinion of the Jury for the German Landscape Architecture Prize 2021 for the award in the category “public space as centre”**

The project for the revival of the inner city, “Kleiner Kiel-Kanal”, skilfully solves the task of transforming a former highly frequented traffic road into a square with extraordinary amenity value.

The jury praises, that the project manages to create a non-interchangeable urban space in an original design language. The water basins of the Little Kiel Canal retrace the historic moat. They put aside the former six lanes of traffic road which left to pedestrians only a small pavement area in the traffic roar, and build the spine of an elongated maritime town square.

The square overlaid with a pattern of merry stripes, offers – apart from the accessible water basins – large planted islands whose rounded enclosures – as well as the wooden decks and the sitting steps by the water – invite people passing by to sit down and to dwell in the place.

It is emphasized that the planning process from the competition up to realisation was accompanied by an intensive participation process. Furthermore has to be highlighted the multitude of engineers integrated into the planning as well as the ecological and social quality of the site newly created.

The task to offer to inhabitants as well as tourists a lively, modern, connecting and easily to be reached and to be managed urban space seems to have succeeded. The Little Kiel Canal has become a point of attraction with vibrancy which is able to enhance and keep life in the inner city at a relevant point of the city tissue.

Source:

[Kleiner Kiel-Kanal – Holstenfleet Kiel - Deutscher Landschaftsarchitektur-Preis \(deutscher-landschaftsarchitektur-preis.de\)](http://deutscher-landschaftsarchitektur-preis.de)